

Josep Palau i Fabre

Visat núm. 4
(octubre 2007)
por Ricard Ripoll

Josep Palau i Fabre (1917-2008) es una de las grandes personalidades de la literatura catalana de nuestro tiempo. Poeta, dramaturgo, cuentista, ensayista, traductor, Palau i Fabre es, sin duda, el representante de una literatura exigente y radical. Durante mucho tiempo fue considerado como un poeta maldito, ignorado por las instituciones culturales, dejado de lado por mandarines de la cultura oficial. Hoy en día, aparece como el más grande de los escritores catalanes vivos.

Plau i Fabre nació en Barcelona el 21 de abril de 1917. Pronto tuvo contacto con el mundo de las artes. Su padre era pintor y decorador. Dirigió la revista clandestina *Poesia* (1944-1945), donde propuso traducciones de Rimbaud y de Lautréamont. Fue a Francia, gracias a una beca y se instaló allí des de 1945 hasta finales de los años sesenta.

Su encuentro con Picasso fue decisivo; se convirtió en uno de los expertos más importantes de su obra, dedicándole más de veinte volúmenes. Los más importantes fueron traducidos a una decena de lenguas. Cabe remarcar su Picasso cubismo (1990). Un segundo encuentro también fue primordial para su obra: la de Antonin Artaud. Palau le traducirá poemas (*Versions d'Antonin Artraud*, 1977) y le dedicará un ensayo, *Antonin i la revolta del teatre modern* , 1976.

Como traductor, propuso en el año 1966 una versión de la obra en prosa de Arthur Rimbaud, *Una temporada a l'infern* [Una temporada en el infierno] i *Il·luminacions* [Iluminaciones], con un importante prólogo que presentaba la modernidad poética al público catalán. Su obra completa se ha publicado en dos volúmenes por Galaxia Guttenberg.

Traducido por Eva Perarnau